

www.BibleForChildren.org

Matiwu 1



Ənggərə Alisabatu məliya hya kwa əngə hüdəu, kə Hyal səwa waladi Jibrayilu a ndu vanyi məlmə wu Galili nja ngga əngə Nazəratu. Ji səwa nyi əngə ndəshigu məsahəu a ndara kwapəliyagə kəra alkawal mbamba nə hə dzə a'yi wu pama nda əngə vanyi ndə kəra nja ngga əngə Yusufu, sara wu culi gə təl Dawuda.

Thləmər kwapəliyagə kə ca ngə Maryamu.



Kə waladi kə na anə nyi, “Maryamu,
a sara ga hivər mai, arya nagə a
uyar gə mayiwakur ara Hyal. Kəja
gu nda həri hudəu, gu yabiya zər
sal, gu nda nə nyi thləmə Yesu.
Ju nda də ndə dəgaləu, ətsu
nju nda ngga nyi ənga Zər
Hyal dəgal gagadəu. Hyal
Thlagə wu nda nə nyi vir nggya nər
təlkur nə əji nyi Dawuda. Ju nda
səm təlkur nyi ar kəra ki Yakubu
ba'anuwa, təlkur nyi tsu a'yi wu

nda kudə mai!”



Kə Maryamu na anə waladi, “Abari ngə səka sən ɗa, kəja nayi saya səni ndə sal maya?” Kə waladi shadəwa nyi, ji na, “Mambəl Cicau wu nda gyar kəra gau, dənama nə Hyal Kəra Di wu nda mbuya ngə tsu.

Agabangə zər kə gu nda ya kau, nju nda na anə nyi ndə cicau, naja ngə Zər Hyal.”



Ayukuda pæci kushu, kə Maryamu pabəri kənyı, kə ji ma'yi ənga kusa, a ndu vanyi məlmə nər 'yi'yir Yahudi kəra wu pama mau. Ənggəra ji shili wu məlmə kau, kə ji vu ki Zakariya, ji vuwa usar Alisabatu. Ənggəra Alisabatu nggari usa dzə kau, kə zər kəra gwu ta Maryamu da mumudəu, ənggau, kə Alisabatu nyau ənga Mambəl Cicau.



Kə ji hya'ana dāhəu əngə dənəma ji na,
“Nagə əngə barka wu pama mathləkə'yi,
Zər kəra gu nda ya kə tsu əngə barka
nga ja!”



Kəja ənggəra nji ya Yesu
Kərsiti. Mənyi kəra nju ngga
ənga Maryamu a mbiyari
alkawal nə hədzə ənga
Yusufu. Ama kadivira nda
hərdzau, ba nji thləwa
nyi ənga hudə sara
ara Mambəl Cicau.
Ara sal məmba nyi
Yusufu ndə tsapə ngau
ənga ətsu naju yiwu ja
həna səli nyi wu pama nji
mai, kə ji gwu dənga lagu
kəra ja sən səya nyi
dədəwa.



Ama tsu ju dɛnga sɛ kau, kɛ waladi Thlage cabiya nyi kɛr wu shuni. Ji na anɛ nyi, “Yusufu zɛr Dawuda, a sara ga hivɛr hɛ Maryamu aga ja dɛ mala ngɛ mai, ara hudɛ kɛra ara ja sara ara Mambɛl Cici nga nyi. Ju nda yabiya zɛr sal, ba ga fiya nyi thlɛmɛ Yesu, arya ju nda mbɛdɛna nji gɛ nda sara ara bikɛr nda.”



Ənggərə Yusufu hya'ari sara wu ghanyi, kə ji məliya sərə waladi Thlagə nar nyi ja məl, ca ngə, ba ji həri Maryamu aga mala nyi. Ama nandə nggya ndə sal ənga mala mai, kəl ayukuda ji yabiya zər nyi. Ba Yusufu fiya nyi thləmə Yesu.



Wu pæci ta, tæl Kayisaru Agustusu nər Roma hyabiya
cama abər nja tsəfəri thləmər nji patə wu kiða təlkur
nyi. Nji patə ma'yi a ndu
məlmər nda aga nja
nda jigabiya nda.



Yusufu tsu ji piyari Nazəratu wu 'yi'yir Galili ji ma'yi a
du Bayitalahami wu 'yi'yir Yahudi, məlmə kəra nji ya təl
Dawuda a gwa, ara naja
culi zəmə ənga Dawuda.



Ji ma'yi ɛngɔ Maryamu kɛra alkawal mbamba nɛ hɛ
dzɛ a'yi wu pama nda, aga nja nda jigabiya nda. Wu
pɛci ta, Maryamu ɛngɔ
hudɛ nga ja.



Ma tsu nda wu
Bayitalahami, kə
pəcir ya mbari nyi.



Kə ji yabiya zər nyi nə tanggərma, ji pədfəwa nyi wu gumbwara, ji dzəgwa pina nyi wu nggaba, ara nandə uya umbwa wu ki dləwu məthləpi mai.



A biyar ya mēlmē kau, njir bēla a'yi, kēra a vēr pida a
biyar babal uvu'yi, nda vēr tsamē tēmahēr nda. Kē
waladi Thlage canē nda kēr, ēnga
kadakadarkur nē Thlage
mbēl a
gyar kēra
nda, kēra nē
nda hivēr
gagadāu.



Əngwar waladi anə nda, “Hya sara hivər mai! Arya nayi
ngə shili ənga ndəshigu mənəhə gagadəu anə hyi,
kəra wu nda məliya pətər nji ndu nda
da ənga hude pipida.

Əshina
kau, wu
məlmə gə
Dawuda, a
yabiya hyir

nji ndər mbəda
hyi, naja ngə
Kərsiti Thlagəu!”



“Kɛja sɛra wu nda canɛ hyi nyi, hyu
nda thlɛwa zɛr mamananji nji pɛdɛwa wu
gumbwara, nji pina nyi wu nggaba.”



A'yi nda ɛnga sɛni mai kɛ waladi'yar gangɛu
ɛnga waladi ta, sara a dɛmɛlmau shida
nda vɛr fal Hyal nda vɛr na,



“Kadarkur
anɛ Hyal kɛra
a dɛmɛlmau!”



“Wu duniya bəgə hudə pərtəu a da ara
njira Hyal a vər nggar məsahəkur nda!”



Ɛnggɛra waladi'yar piyari nda ndɛ ma'yi
a dɛmɛlmau, ca ngɛ njir bɛla na anɛ
kuvwar nda, abɛr, “Mɛn na ma'yi a vu
Bayitalahami mɛn na vuwa tsamiya sɛ kɛ
ɗa kau, kɛra Thlagɛ nar mɛn
ar kɛri kau.”



Ca nga ndə ma'yi ənga kusa, kə ndə vuwa thləwa
Maryamu ənga Yusufu, ənga zər mamanji, kəra nji
pina wu nggaba. Ənggəra ndə lari nyi ba ndə tətəlna
dahaü səra waladi nar nda ar kəra zər
kau.



Ayukuda nji yabiya Yesu wu mēlmē
Bayitalahami wu 'yi'yir Yahudi, ar
pəcir tēlkur nē Hirudusu, kē alenyi
njir sēn sau ar kēra shashilga
sara wu
Sēbiyar Pēci

shili wu Urshalima, ndē sa yiwa,
“Əmani ngē tēl mafēliyangē nē njir
Yahudiya kēra nji yabiya ka? Arya
'yi lari shashilga nyi wu Sēbiyar
Pēci, ca nga, 'yi shili aga 'ya sa
dlēvē nyi.”



Kə Hirudusu nggar njir sən
sə kə dədəwa aga ja
sənbiya kakalə pəci kəra
ndə lari shashilga nyi. Kə
ji səwa nda a vu
Bayitalahami, ji na, “Ma'ya
mau hya vuwa zhigədəbiya
da ar kəra zər kə ənga
hangəkal. Ma hya nər nyi ri,
hya sha shili hya sa nar da,
aga nanyi tsu, ya
sa ma'yi ya
vuwa dləvə
nyi.”



Ayukuda nde nggari sɛra tɛl nana, ba nde gwu lagu
ndu ma'yi. Shashilga kɛra nde lari wu Sɛbiyar Pɛci
ta, bɛ wu mwar nda ɛnga ndu nu nyi
kɛl ta ji sa ta'yi ar vira zɛra nyi
ari. Ɛnggɛra nde vu kiya nyi
ba nde vuwa lar zɛr kau ɛnga
mɛnyi Maryamu.



Nde vuwa bēliya undi wu mwa nyi, nde dləvə nyi.
Ənggau kə nde pahəna mbələr nda, ba nde nə nyi
əndzau ənga burdi dədəgə kəra nju
dəzau ba ənga burdi dza wu.
Nde sha a ndu 'yi'yir nda vanyi
lagu paməu, ara Hyal kughiya
nda wu shuni a sara
nda sha a ndəgya
Hirudusu mai.



Ayukuda nde ma'yi, ke
waladi Thlage cane nyi ker
ane Yusufu wu shuni, ji na,
“Hya'ari, ga her zer kau
enga menyihya
nggwadenaker engaja
a vu 'yi'yir Masaru. Hya
vuwa nggya a vuna, kel
yi nda nar hyi hya sha
shili, ara

Hirudusu a ver gal zera nyi,
ju yiwu ja tseyanya nyi.”

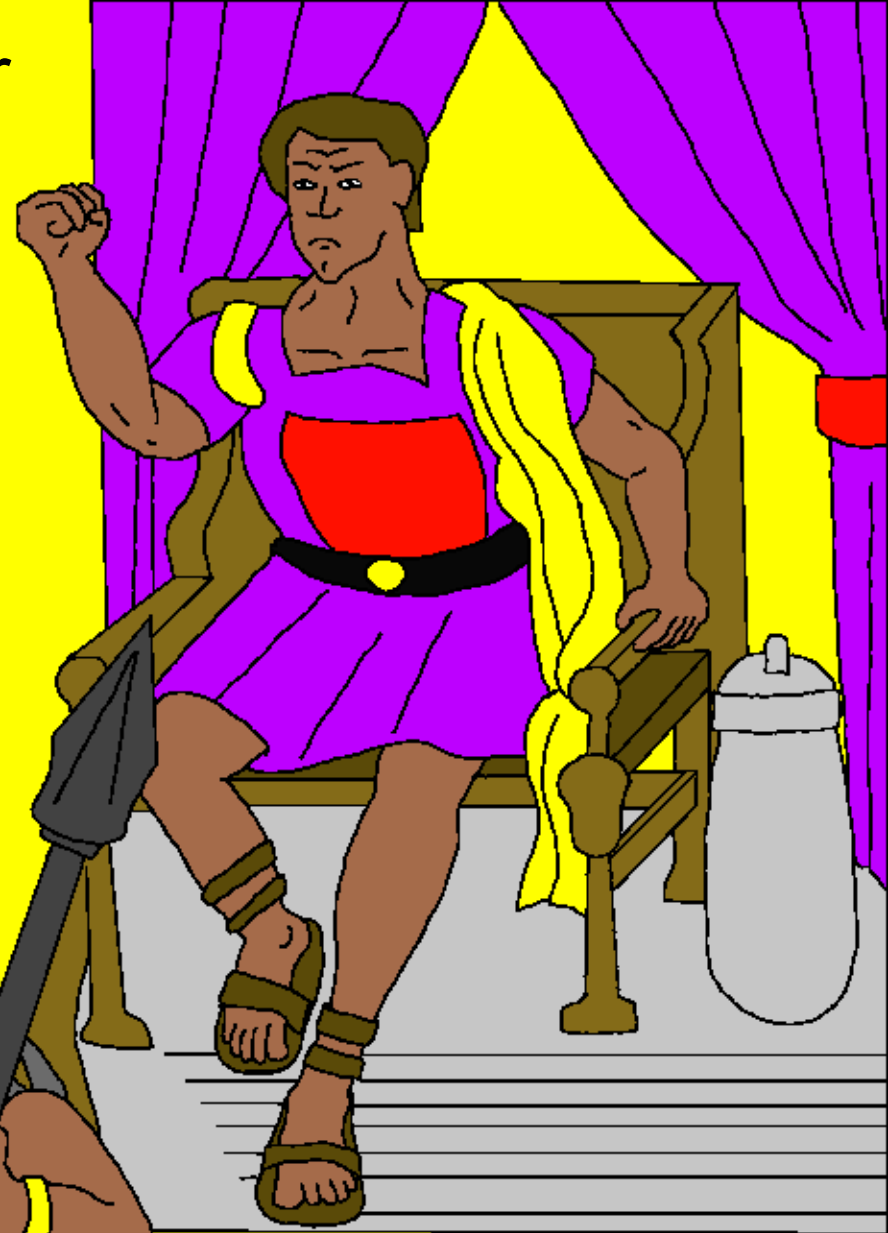
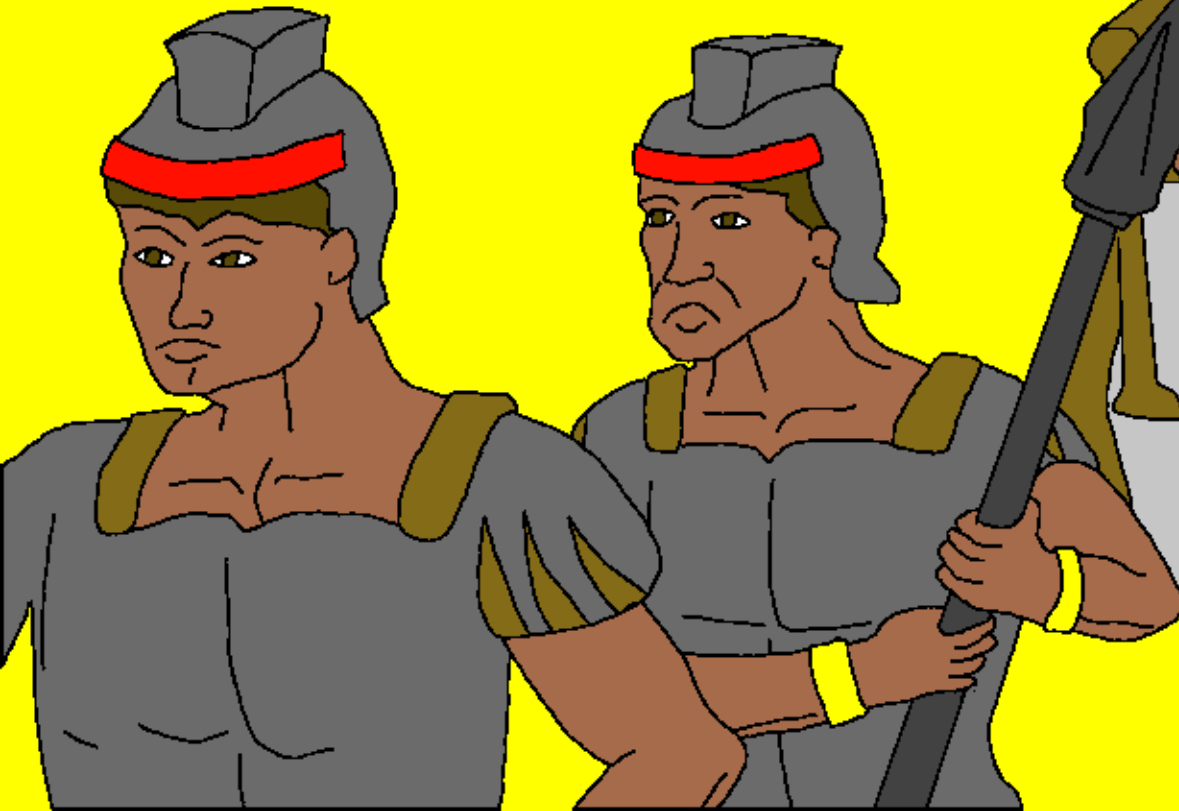


Kə Yusufu hya'ari, ji həri
zəra nyi ənga mənyi əvu'yi,
ba ndə ma'yi a vu 'yi'yir
Masaru. Ji vuwa nggya a
vuna kəl ta Hirudusu tau.
Najakə tsu dərəkər aga
nyabiya sərə Thlagə
nana lagu miya nabi
abər, “Sara wu Masaru

nga yi nggar zər dā.”

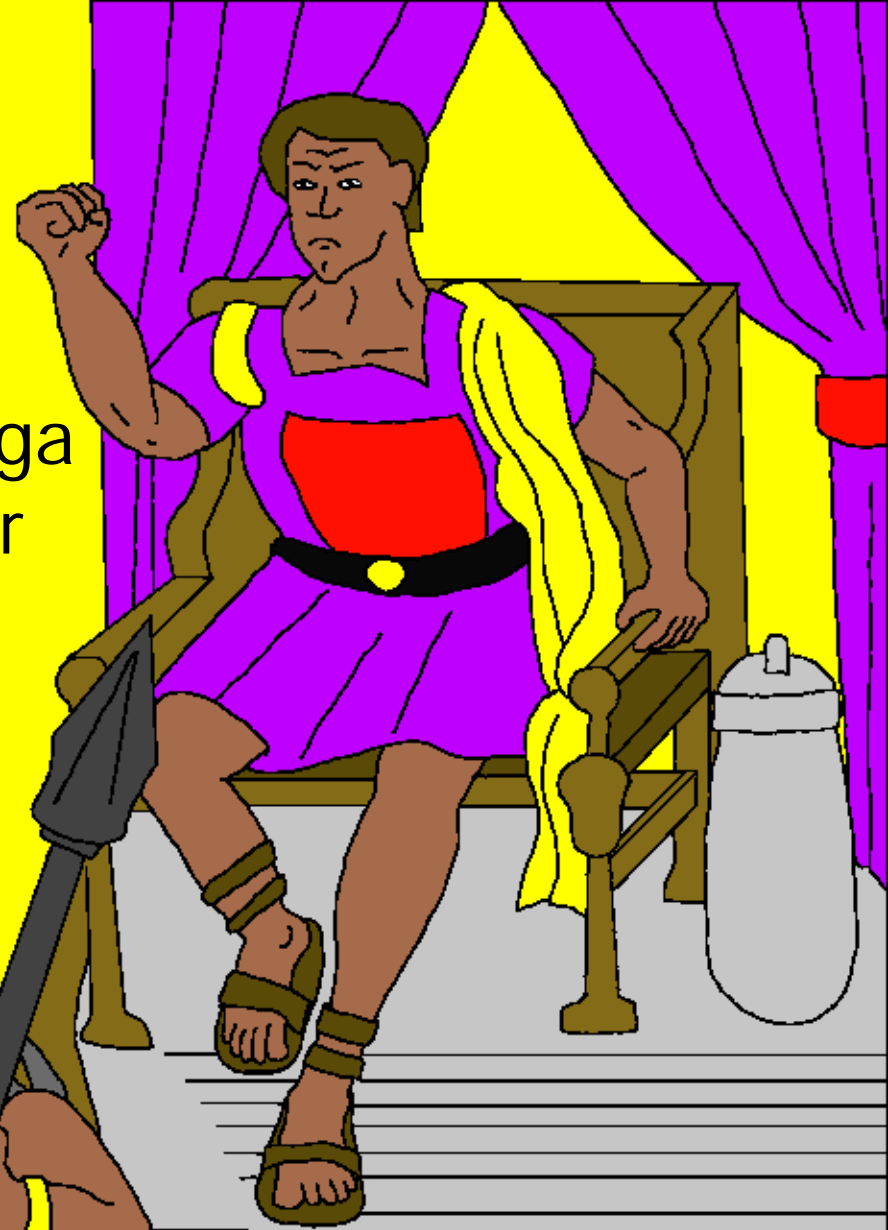


Ənggərə Hirudusu nggari abər
njir sən sə ka shanggər nyi ri
kər, ba dəfuwa ja ndzə
gagadau.



Ba ji səwa aga nja dlədləna
patər wazha shili kəra wu
Bayitalahami ənga 'yi'yi kəra
zəwar nyi, mbari wazha fa
məthlə ba'anə kəra a gya banga
nda, kakalə ənga pəci kəra njir
sən sə ta na anə nyi

ar kəra
yar
zər ta.





Ayukuda tər Hirudusu, kə waladi Thlage canə nyi kər anə Yusufu wu shuni wu Masaru, ji na, “Ga hya'ari, ga həri zər kau ənga mənyi ga sha ənga nda a vu 'yi'yir Izirayila, ara njira vər gal aga nda tsəya zər kau, a kudər nda.”



Ama ɛnggɛra ji nggari
abɛr Arkilayusu nga
vɛr sɛm tɛlkur wu
'yi'yir Yahudi ar viya
dɛnyi Hirudusu
ba



hivɛr mbari nyi
ara vwau. ɛnggɛra nji
kughiya nyi wu shuni, kɛ ji
sha a vu 'yi'yir Galili.





Kə ji ma'yi ji vuwa
nggya wu vanyi mēlmə kəra
nju ngga ənga Nazəratu, aga nja
nyabiya səra nabi'yar nana, abər, “Nju
nda ngga nyi ndər Nazəratu.”



Arya Hyal ca yiwukur ane njir duniya
gagadau, ca nge da ji leri Zer nyi
zeme pir, aga kalar ndera henggeri
enga ja, naji wu te mai, ama ju
uya pi gera kuda.



Ibraniya 9:27 Ənggər kəra Hyal fiya aga nda tau aga zəmə pathləu, ayukuda tē nyi kəl səkə numa nē Hyal,

Afisa 2:8,9 Ara lagur mayiwakur Hyal nga hyi uya mbədau, lagur mbərsar hyi. Nahyi a'yi asən hər dləva nyi mai, ama lə sə kurthlə ngau, sara ara Hyal. Mbədau a'yi səra nju uya lagur məl sə mənəhə ngə mai, agabangau, ndər sən hwavi ar kəri a'yi tsu mai.

Yahwana 3:16,17 “Arya Hyal ca yiwukur anə njir duniya gagadau, ca ngə da ji ləri Zər nyi zəmə pir, aga kalar ndəra hənggəri ənga ja, naji wu tē mai, ama ju uya pi gəra kudau. Arya Hyal a'yi səwa Zər nyi a shida wu duniya aga ja sa məlna nyi numa anə duniya mai, ama aga njir duniya a uya mbədau lagu nyi.”



Yahwana Nə Tanggərma 5:11-13 Najakau ca ngə sakida nyi, abər Hyal a nə mən ri pi gəra kudau, pi kə tsu, wu Zər nyi nga nyi. Kalar ndəra ənga Zəra nyi, pi a'yi ara ja. Ma ndəra gəra ənga Zər Hyal, pi a'yi ara ja mai. Ya vər tsəfə sə kau anə hyi, nahyi kəra hənggəri ənga thləmər Zər Hyal, aga hya səni abər pi gəra kudau a'yi ara hyi.



Matiwu 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Marghi South NT (mfm) Initiative for the Translation and
Development of African Languages and Margi Tiwi Nga
Təm

<https://www.bible.com/bible/4083/MAT.1.MFMTNT>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

